



The Didi-Uber deal story

In August, after an epic battle, Uber agreed to sell its business in China against \$1 billion and 17.7% ownership stake in Didi. But it did not happen just like that... After 7 years at Alibaba, Cheng Wei, now AKA the “Uber Slayer”, launched Didi with 800,000 yuan support from his latest Alibaba’s manager. Through clever management and marketing tactics, luck also, by 2013 Didi was finally facing one single serious local competitor out of the 30+ original ones, Kuaidi Dache, who quickly got backed up by Alibaba. In response, Didi’s team managed to find support from Tencent. In 2014, their competition turned out to become intimately linked to Alipay and Wechat’s payment systems’ competition. Within few months, the companies spent together more than 2 billions yuan in discounts and subsidies to customers on the taxi-hailing apps. But with Uber eyeing China as its next big opportunity, Didi’s and Kuaidi’s investors eventually realized the two companies should better merge instead of fighting each other, and in February 2015 Didi was controlling 60% of the combined company. Still, Uber had a better app, powered by more stable technology, and was valued about 10 times Didi’s valuation (\$45 billion). While Didi was consumed with its merger with Kuaidi, Uber was catching up: it controlled almost a third of the private car-hailing market in China within a few months. “At that time we felt like the People’s Liberation Army, with basic rifles, and we were bombed by airplanes and missiles” said Cheng. In May 2015, Didi went on the offensive and said it would give away 1 billion yuan in rides. But Uber matched it. In May 2016 Apple invested \$1 billion in Didi, but 1 month later Uber raised \$3.5 billion from Saudi Arabia’s Public Investment Fund. At that time, the message to both sides became clear: they were going to have to wage this destructive money-losing battle for a very long time. That’s what brought both companies’ bosses to the table of negotiation so they could finally “join hands”.

滴滴和优步在一起了!

经过一轮“大战”后，优步在八月同意以十亿美元和百分之十七点七的股份把中国的生意卖给滴滴。但是事情的发生不仅仅是那样……因为“优步杀手”而成名并在阿里巴巴工作过七年的程维，得到阿里巴巴上一位经理八十万元的投资创立了滴滴。由于精准的战略规划和优秀的运营管理，还有运气，一年以后，滴滴最终跟快的打车从最开始的三十多个竞争者中脱颖而出。随着快的很快地得到阿里巴巴的支持，滴滴也得到了腾讯的支持。二零一四年，他们的竞争变成了支付宝和微信支付系统的竞争。在后来的几个月里，两家公司在叫车软件上花费了二十多亿元给消费者优惠和司机

TailorMade Chinese Center

Beijing office: +86 (0)10 57 14 75 46

Shanghai office: +86 (0)21 60 34 41 53

Email: welcome@tailormadec.com

www.tailormadechinese.com



补贴。但是随着优步把中国看成下一个大好机会，滴滴和快的的投资者终于意识到两家应该合作而不是竞争。二零一五年二月合并后，滴滴占有百分之六十的股权。优步既有着更稳当的技术支持的app，市值又是滴滴的十倍(四百五十亿美元)。而当滴滴和快的正忙着合并的时候，优步却在努力赶超：在几个月里已经占有中国差不多三分之一的私家车打车市场。程说：“当时感觉我们就像人民解放军，手里只有基本的步枪，一下就被飞机导弹炸毁了。”二零一五年五月，滴滴会继续投资十亿元。不过，优步不甘落后。二零一六年五月，苹果公司给滴滴投资了十亿美元，一个月后优步从沙特阿拉伯公共投资基金得到三十五亿美元。那时，所有的情况让两家公司清楚地意识到之前进行的是一场持久的烧钱大战，这就是他们坐上谈判桌联合的原因。

dīdī hé yōubù zài yìqǐ le!
滴滴和优步在一起了!

jīngguò yī lún “dàzhàn” hòu, yōubù bā yuè tóngyì yǐ shí yì měiyuán hé bǎi fēn zhī shí qī diǎn qī de gǔfèn bǎ tā zài zhōngguó de shēngyì mài gěi dīdī 。
经过一轮“大战”后，优步八月同意以十亿美元和百分之十七点七的股份把它在中国的生意卖给滴滴。
dàn shìqíng de fāshēng bù jǐnjǐn shì nà yàng jiǎndān……yīnwèi “yōubù shā shǒu” ér chéngmíng bìng zài ā lǐbābā gōngzuò guò qī nián de chéngwéi, dé dào ā lǐbābā shàng yī wèi jīnglǐ bā shí wàn yuán de tóuzī chuànglì le dīdī 。
但事情的发生不仅仅是那样简单……因为“优步杀手”而成名并在阿里巴巴工作过七年的程维，得到阿里巴巴上一位经理八十万元的投资创立了滴滴。
yóuyú jīngzhǔn de zhànlüè guīhuà hé yōuxiù de yùnyíng guǎnlǐ, hái yǒu yùnrì
由于精准的战略规划和优秀的运营管理，还有运气

TailorMade Chinese Center

Beijing office: +86 (0)10 57 14 75 46

Shanghai office: +86 (0)21 60 34 41 53

Email: welcome@tailormadec.com

www.tailormadechinese.com



， yī nián yǐhòu, dīdī zuì zhōng gēn kuàidī dǎchē cóng zuì chū de sān shí duō
 ， 一 年 以 后 ， 滴 滴 最 终 跟 快 的 打 车 从 最 初 的 三 十 多
 ge jìngzhēng duìshǒu zhōng tuōyǐngérchū 。 suízhe kuàidī hěn kuài de dédào ā lǐ
 个 竞 争 对 手 中 脱 颖 而 出 。 随 着 快 的 很 快 的 得 到 阿 里
 bābā de zhīchí , dīdī yě dédào le téngxùn de zhīchí 。 èr líng yī sì nián , tāmen
 巴 巴 的 支 持 ， 滴 滴 也 得 到 了 腾 讯 的 支 持 。 二 零 一 四 年 ， 他 们
 de jìngzhēng biàn chéng le zhīfùbǎo hé wēixìn zhīfù xìtǒng de jìngzhēng 。 zài
 的 竞 争 变 成 了 支 付 宝 和 微 信 支 付 系 统 的 竞 争 。 在
 hòulái de jǐ ge yuè lǐ , liǎng jiā gōngsī zài jiàochē ruǎnjiàn shàng huāfèi le èr
 后 来 的 几 个 月 里 ， 两 家 公 司 在 叫 车 软 件 上 花 费 了 二
 shí duō yì yuán gěi xiāofèizhě yōuhuì hé sī jī bǔtiē 。 dànshì suízhe yōubù bǎ
 十 多 亿 元 给 消 费 者 优 惠 和 司 机 补 贴 。 但 是 随 着 优 步 把
 zhōngguó kànchéng xià yī ge dà hǎo jī huì , dīdī hé kuàidī de tóuzīzhě zhōng
 中 国 看 成 下 一 个 大 好 机 会 ， 滴 滴 和 快 的 的 投 资 者 终
 yú yìshí dào liǎng jiā yīng gāi hézuò ér bú shì jìngzhēng 。 èr líng yī wǔ nián èr
 于 意 识 到 两 家 应 该 合 作 而 不 是 竞 争 。 二 零 一 五 年 二
 yuè hébìng hòu , dīdī zhàn yǒu bǎi fēn zhī liù shí de gǔquán 。 yōubù jì yǒu
 月 合 并 后 ， 滴 滴 占 有 百 分 之 六 十 的 股 权 。 优 步 既 有
 zhe gèng wèndāng de jìshù zhīchí de app , shìzhí yě shì dīdī de shí bèi (sì bǎi
 着 更 稳 当 的 技 术 支 持 的 app , 市 值 也 是 滴 滴 的 十 倍 (四 百
 wǔ shí yì měiyuán) 。 ér dāng dīdī hé kuàidī zhèng máng zhe hébìng de shíhòu
 五 十 亿 美 元) 。 而 当 滴 滴 和 快 的 正 忙 着 合 并 的 时 候
 , yōubù zhèngzài nǔlì gǎnchāo : zài jǐ ge yuè lǐ yǐjīng zhànyǒu zhōngguó sān
 , 优 步 正 在 努 力 赶 超 : 在 几 个 月 里 已 经 占 有 中 国 三
 fēn zhī yī de sījiā chē dǎ chē shìchǎng 。 chéng shuō “ gǎnjué wǒmen jiù xiàng
 分 之 一 的 私 家 车 打 车 市 场 。 程 说 “ 感 觉 我 们 就 像

TailorMade Chinese Center

Beijing office: +86 (0)10 57 14 75 46

Shanghai office: +86 (0)21 60 34 41 53

Email: welcome@tailormadec.com

www.tailormadechinese.com



dāngshí de rénmín jiěfàng jūn, shǒu lǐ zhǐ yǒu jīběn de bùqiāng, yíxià jiù gěi
当时的人民解放军，手里只有基本的步枪，一下就给
fēijī dǎodàn zhàhuǐ le。” èr líng yī wǔ nián wǔ yuè, dīdī huì jìxù tóuzī shí yì
飞机导弹炸毁了。”二零一五年五月，滴滴会继续投资十亿
yuán, yōubù bùgānluòhòu。èr líng yī liù nián wǔ yuè, píngguǒ gōngsī gěi dīdī
元，优步不甘落后。二零一六年五月，苹果公司给滴滴
tóuzī le shí yì měiyuán, yí ge yuè hòu yōubù cóng shātè ā lābó gōnggòng tóu
投资了十亿美元，一个月后优步从沙特阿拉伯公共投
zī jījīn dédào sān shí wǔ yì měiyuán。nà shí, suǒyǒu de qíngkuàng ràng liǎng
资基金得到三十五亿美元。那时，所有的情況让两
jiā gōngsī qīngxī de yìshí dào zhīqián jìnxíng de shì yí chǎng chíjiǔ de shāo
家公司清晰地意识到之前进行的是一场持久的烧
qián dà zhàn, zhè jiù shì tāmen zuò shàng tánpàn zhuō liánhé de yuányīn。
钱大战，这就是他们坐上谈判桌联合的原因。

Vocabulary

Character	Pinyin	Category	English
经过	jīngguò	v.	to go through
轮	lún	m.w.	measure word for match
大战	dà zhàn	n.	battle
股份	gǔfèn	n.	shares
生意	shēngyì	n.	business
杀手	shāshǒu	n.	slayer

TailorMade Chinese Center

Beijing office: +86 (0)10 57 14 75 46

Shanghai office: +86 (0)21 60 34 41 53

Email: welcome@tailormadec.com

www.tailormadechinese.com



成名	chéngmíng	n.	to become famous
投资	tóuzī	v.	to invest
创立	chuànglì	v.	to built
精准	jīngzhǔn	adj.	accurate
战略	zhànlüè	n.	tactic
规划	tuándù	n./v.	planning/to plan
优秀	yōuxiù	adj.	excellent
运营	yùnyíng	v.	to operate
管理	guǎnlǐ	v.	to manage
运气	yùnqì	n.	luck
对手	duìshǒu	n.	rival
脱颖而出	tuōyǐngérchū	verbal sent.	stand out from
支持	zhīchí	v./n.	to support/supporting
腾讯	téngxùn	n.	Tencent
亿	yì	n.	100 million
优惠	yōuhuì	n.	discount
补贴	bǔtiē	n.	subsidy
投资者	tóuzī zhě	n.	investor
意识	yìshí	v./n.	to be aware / awareness

TailorMade Chinese Center

Beijing office: +86 (0)10 57 14 75 46

Shanghai office: +86 (0)21 60 34 41 53

Email: welcome@tailormadec.com

www.tailormadechinese.com



合并	hébing	v.	to merge
股权	gǔ quán	n.	stock rights
稳当	wěndāng	adj.	stable
技术	jìshù	n.	technology
市值	shìzhí	n.	value
赶超	gǎnchāo	v.	to surpass
当时	dāngshí	n.	at that time
解放军	jiěfàngjūn	n.	liberation army
基本	jīběn	adj./n.	basic/base
步枪	bùqiāng	n.	rifle
导弹	dǎodàn	n.	missile
炸毁	zhàhuǐ	v.	to bomb
继续	jìxù	v.	to continue
不甘落后	bùgān luòhòu		unwilling to lag behind
沙特阿拉伯	shā tè'ā lā bó	n.	Saudi Arabia
基金	jījīn	n.	fund
情况	qíngkuàng	n.	situation
进行	jìnxíng	v.	to wage
持久	chíjiǔ	adj.	lasting

TailorMade Chinese Center

Beijing office: +86 (0)10 57 14 75 46

Shanghai office: +86 (0)21 60 34 41 53

Email: welcome@tailormadec.com

www.tailormadechinese.com



谈判	tánpàn	n./v.	to negotiate/negotiation
联合	liánhé	v.	to join hands
原因	yuányīn	n.	reason

TailorMade Chinese Center

Beijing office: +86 (0)10 57 14 75 46

Shanghai office: +86 (0)21 60 34 41 53

Email: welcome@tailormadec.com

www.tailormadechinese.com